

PROTOKOLL

der 12. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 3.5.1994.

Der Südtiroler Landtag ist am 3.5.1994 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz der Präsidentin Dr. Sabina Kasslatter Mur, der Vizepräsidentin Dr. Alessandra Zendron und im Beisein der Präsidialsekretäre Roland Atz, Hans Berger und Arthur Feichter zusammengetreten, um folgende Tagesordnung zu behandeln.

TAGESORDNUNG

1. Vereidigung des Landtagsabgeordneten Mauro Minniti;
2. Aktuelle Fragestunde;
3. Ersetzung des ehemaligen Abgeordneten Mitolo als Mitglied der 1. Gesetzgebungs-kommission;
4. Namhaftmachung des Volksanwaltes (Artikel 6 des L.G. vom 9.6.1993, Nr. 15) (Fortsetzung);
5. Ernennung der von Art. 84 Absatz 3 des Autonomiestatutes vorgesehenen paritätischen Kommission;
6. Bericht der Vertreter des Südtiroler Landtages in den paritätischen Kommissionen (12er und 6er Kommission) für die Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut;
7. Namhaftmachung von zwei Personen in Vertretung des Südtiroler Landtages als Mitglieder der paritätischen Kommissionen (12er und 6er Kommission) für die Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut (Art. 107 des Autonomiestatutes);
8. Namhaftmachung von drei effektiven Mitgliedern und drei Ersatzmitgliedern für die Bezirkswahlkommission Bozen und für jede der entsprechenden in Bozen, Brixen, Bruneck, Meran, Schlanders, Sterzing, Kaltern, Neumarkt und Klausen errichteten Unterkommission;
9. Beschlußantrag Nr. 4/93 vom 14.12.1993, eingebracht von den Abg.en Benedikter und

PROCESSO VERBALE

della 12a seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nel Palazzo della Provincia il 3.5.1994.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 3.5.1994 in sessione straordinaria sotto la presidenza della Presidente dott.ssa Sabina Kasslatter Mur e della Vicepresidente dott.ssa Alessandra Zendron, assistiti dai segretari questori Roland Atz, Hans Berger e Arthur Feichter per trattare il seguente ordine del giorno.

ORDINE DEL GIORNO

1. Giuramento del consigliere provinciale Mauro Minniti;
2. interrogazioni su temi di attualità;
3. sostituzione dell'ex consigliere Mitolo quale membro della 1a commissione legislativa;
4. designazione del difensore civico (articolo 6 della L.P. 9.6.1993, n. 15) (continuazione);
5. nomina della commissione paritetica prevista dall'art. 84, comma 3, dello Statuto di autonomia;
6. relazione dei rappresentanti del Consiglio provinciale nelle commissioni paritetiche (commissione dei dodici e dei sei) per le norme di attuazione dello Statuto Speciale;
7. designazione di due persone in rappresentanza del Consiglio Provinciale quali membri delle commissioni paritetiche (commissione dei dodici e dei sei) per le norme di attuazione dello Statuto Speciale (art. 107 dello Statuto di autonomia);
8. designazione di tre membri effettivi e tre membri supplenti per la Commissione Elettorale Circondariale di Bolzano e per ciascuna delle relative sottocommissioni di Bolzano, Bressanone, Brunico, Merano, Silandro, Vipiteno, Caldaro, Egna e Chiusa;
9. mozione n. 4/93 del 14.12.1993, presentata dai cons. Benedikter e Klotz, riguardante: no

- Klotz, betreffend: keine neue Brenner-Transitroute!;
10. Beschlußantrag Nr. 5/93 vom 14.12.1993, eingebracht von den Abg.en Benedikter und Klotz, betreffend die Steuerhoheit für Südtirol;
 11. Beschlußantrag Nr. 10/94 vom 17.2.1994, eingebracht vom Abg. Peterlini, betreffend das Verbot von Helikopterflügen für touristische Zwecke;
 12. Beschlußantrag Nr. 13/94 vom 4.3.1994, eingebracht von den Abg.en Zendron und Kury, betreffend einen Antrag an die Regierung und an die Europäische Union zur Verminderung des Verkehrs in unserer Provinz;
 13. Beschlußantrag Nr. 14/94 vom 7.4.1994, eingebracht von den Abg.en Zendron und Kury, betreffend den Brennerbasistunnel;
 14. Beschlußantrag Nr. 15/94 vom 13.4.1994, eingebracht von den Abg.en Waldner und Leitner, betreffend die Abschaffung der Sitzungsgelder für Landtagsabgeordnete und Abschaffung des Fonds für Sonderausgaben der Landesregierung;
 15. Namhaftmachung von drei Personen (zwei Angehörige der italienischen Sprachgruppe und eine Angehörige der ladinischen Sprachgruppe), auf Vorschlag der politischen Minderheit, als Ersatzmitglieder des Landeskomitees zur Verwirklichung der Chancengleichheit zwischen Mann und Frau;
 16. **Landesgesetzentwurf Nr. 4/93 (220/93):** Änderungen zum Landesgesetz vom 1. Juni 1983, Nr. 13, über die Förderung der Jugendarbeit in der Provinz Bozen";
 17. **Landesgesetzentwurf Nr. 9/94:** "Wiederherstellung des Landesgesetzes Nr. 49 vom 7. Dezember 1983 zwecks voller Anwendung des Art. 10 des Statutes und der Durchführungsbestimmungen (D.P.R. 22. März 1974, Nr. 280)" - (vorgelegt von den LT-Abg.en Benedikter und Klotz);
 18. Rücktritt des Abg. Holzmann als Mitglied der IV Gesetzgebungskommission (Mitteilung der Präsidentin) und Ersetzung desselben (Art. 35 der GO);
 19. **Beschlußantrag Nr. 16/94** vom 22.4.1994, eingebracht von den Abg.en Messner,
- ad un altro percorso di transito attraverso il Brennero;
10. mozione n. 5/93 del 14.12.1993, presentata dai cons. Benedikter e Klotz, riguardante la sovranità tributaria per la Provincia autonoma di Bolzano;
 11. mozione n. 10/94 del 17.2.1994, presentata dal cons. Peterlini, riguardante il divieto di voli con elicotteri ai fini turistici
 12. mozione n. 13/94 del 4.3.1994, presentata dai cons. Zendron e Kury, riguardante una proposta di restrizione del traffico nel territorio della provincia da sottoporre in forma di richiesta al Governo e alla UE;
 13. mozione n. 14/94 del 7.4.1994, presentata dai cons. Zendron e Kury, riguardante il tunnel del Brennero;
 14. mozione n. 15/94 del 13.4.1994, presentata dai cons. Waldner e Leitner, riguardante l'abolizione dei gettoni di presenza per i consiglieri provinciali e abolizione del fondo di spese straordinarie della Giunta provinciale;
 15. designazione di tre persone (due appartenenti al gruppo linguistico italiano ed una appartenente al gruppo linguistico ladino), su proposta della minoranza politica, quali membri supplenti del comitato provinciale per la realizzazione delle pari opportunità tra uomo e donna;
 16. **disegno di legge provinciale n. 4/93 (220/93):** "Modifiche alla legge provinciale 1 giugno 1983, n. 13: 'Promozione del servizio giovani nella provincia di Bolzano'";
 17. **disegno di legge provinciale n. 9/94:** "Ripristino delle disposizioni della legge provinciale 7 dicembre 1983, n. 49, per la piena applicazione dell'art. 10 dello statuto e delle norme di attuazione (D.P.R. 22 marzo 1974, n. 280)" - (presentato dai cons. prov.li Benedikter e Klotz);
 18. dimissioni del cons. Holzmann quale membro della IVa commissione legislativa (comunicazione della Presidente) e sostituzione dello stesso (art. 35 del regolamento interno);
 19. **mozione n. 16/94** del 22.4.1994, presentata dai cons. Messner, Kasslatter Mur, Munter,

Kasslatter Mur, Munter, Peterlini, Mayr, Atz, Denicolò, Berger und Frasnelli, betreffend die neue Eisenbahntransversale München-Verona.

Die Sitzung beginnt um 10.10 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Feichter verliest Präsidialsekretär Berger das Protokoll der 11. Landtagssitzung vom 13.4.1994, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59, Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Die Präsidentin verliest hierauf die Mitteilungen.

Im Anschluß an die Mitteilungen verliest die Präsidentin im Sinne von Art. 110, Absatz 5 der Geschäftsordnung die von den Abg.en Zendron und Kury eingebrachte Anfrage Nr. 53/94, die von der Landesregierung (die Anfrage war vom LH dem LR Kofler zur Beantwortung zugewiesen worden) nicht innerhalb von 60 Tagen beantwortet worden war. Sie fordert das zuständige Mitglied der Landesregierung auf, die Anfrage innerhalb der nächsten 8 Tage zu beantworten.

TOP 1) Vereidigung des Landtagsabgeordneten Mauro Minniti.

Die Präsidentin verliest eingangs das Schreiben des Vizepräsidenten des Regionalrates vom 10. April 1994, in welchem dieser mitteilt, daß in der Regionalratssitzung desselben Tages Herr Mauro Minniti in Ersetzung des zurückgetretenen Abg. Pietro Mitolo zum Regionalratsabgeordneten erklärt worden ist und daß dieser in derselben Sitzung den Eid abgelegt hat. Den entsprechenden Eid müsse der Abg. Minniti nun auch im Südtiroler Landtag ablegen, um zur Ausübung der Funktion eines Abgeordneten des Südtiroler Landtages zugelassen zu werden.

Die Präsidentin ruft hierauf den Abg. Minniti in den Sitzungssaal und fordert ihn auf, den von Art. 2 des D.P.R. 1. Februar 1973, Nr. 49 vorgesehenen Eid abzulegen. Sie verliest zu diesem Zweck die Eidesformel "Ich schwöre, der Republik treu zu sein und mein Amt ausschließlich zum Zwecke des untrennbaren Wohles des Staates und des Landes auszuüben". Der Abg.

Peterlini, Mayr, Atz, Denicolò, Berger e Frasnelli, concernente la nuova linea ferroviaria transalpina Monaco-Verona.

La seduta inizia alle ore 10.10.

Dopo l'appello nominale effettuato dal segretario questore Feichter, il segretario questore Berger dà lettura del processo verbale della 11a seduta del 13/4/1994, al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del Regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

La presidente dà quindi lettura delle comunicazioni.

Dopo le comunicazioni la Presidente dà lettura, ai sensi dell'art. 110 comma 5 del Regolamento interno, dell'interrogazione n. 53/94 presentata dalle cons. Zendron e Kury, alla quale la Giunta provinciale non ha fornito risposta entro i 60 giorni previsti (il Presidente della Giunta provinciale aveva indirizzato l'interrogazione all'ass. Kofler per la risposta). La Presidente invita il membro competente della Giunta a rispondere all'interrogazione entro 8 giorni.

Punto 1) all'odg: Giuramento del consigliere provinciale Mauro Minniti.

La Presidente esordisce dando lettura della nota del Vicepresidente del Consiglio regionale del 10 aprile 1994, con la quale questi comunica che nella seduta del Consiglio regionale del 10 aprile il Sig. Mauro Minniti è stato eletto consigliere regionale in sostituzione del dimissionario cons. Pietro Mitolo e che in occasione della medesima seduta ha prestato giuramento. Per poter essere ammesso ad esercitare le funzioni di consigliere provinciale, il Sig. Minniti deve prestare giuramento anche in Consiglio provinciale.

La Presidente invita quindi il cons. Minniti ad entrare nell'aula consiliare e a giurare conformemente al disposto all'art. 2 del DPR 1 febbraio 1973 n. 49. La Presidente dà quindi lettura della seguente formula di giuramento: "Giuro di essere fedele alla Repubblica e di esercitare il mio ufficio al solo scopo del bene inseparabile dello Stato e della Provincia." Il cons. Minniti risponde: "Giuro".

Minniti antwortet: "Ich schwöre".

TOP 2) Aktuelle Fragestunde.

Anfrage Nr. 1/94 vom 14.4.1994, eingebracht von der Abg. Klotz, betreffend das Tragen von Plaketten seitens der Beamten.

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Einbringerin Abg. Klotz beantwortet LH Durnwalder die Anfrage. Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 2/94 vom 14.4.1994, eingebracht von der Abg. Klotz, betreffend die Tätigkeit des REZAM - Rehabilitierungs- und Forschungszentrum für Alkohol- und Medikamentprobleme.

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LR Saurer die Anfrage. Zur Replik spricht die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 3/94 vom 14.4.1994, eingebracht von der Abg. Klotz, betreffend die Anstellung von Obstklaubern.

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Einbringerin Abg. Klotz beantwortet LR Mayr die Anfrage. Die Abg. Klotz bedankt sich für die erhaltene Antwort.

Anfrage Nr. 4/94 vom 22.4.1994, eingebracht von den Abg.en Holzmann und Bolzonello, betreffend den Ankauf von Gebäuden seitens der Landesregierung.

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Einbringer Abg. Holzmann beantwortet LR Kofler die Anfrage. Es repliziert der Abg. Holzmann. Zum Fortgang der Arbeiten bzw. zur Geschäftsordnung sprechen noch LR Kofler und der Abg. Holzmann.

Anfrage Nr. 5/94 vom 26.4.1994, eingebracht von den Abg.en Holzmann und Bolzonello, betreffend den Sitz der Autonomen Provinz Bozen in Rom.

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Holzmann beantwortet LR Kofler die Anfrage. Es repliziert der Abg. Holzmann.

Anfrage Nr. 6/94 vom 26.4.1994, eingebracht vom Abg. Peterlini, betreffend die Ozonbelastung.

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Peterlini beantwortet LR Achmüller die Anfrage. Es repliziert der Abg. Peterlini.

Anfrage Nr. 7/94 vom 27.4.1994, eingebracht

Punto 2) all'odg: interrogazioni su temi di attualità.

Interrogazione n. 1/94 del 14/4/94, presentata dalla cons. Klotz, concernente l'uso dei distintivi da parte dei dipendenti.

All'interrogazione, letta dalla presentatrice cons. Klotz, risponde il Presidente della Giunta provinciale Durnwalder. Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. 2/94 del 14/4/94, presentata dalla cons. Klotz, concernente l'attività del CRIAF - Centro Ricerca Interventi per problemi di alcol- e farmacodipendenza.

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde l'ass. Saurer. Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. 3/94 del 14/4/94, presentata dalla cons. Klotz, concernente l'assunzione di manodopera adatta alla raccolta della frutta.

All'interrogazione, letta dalla presentatrice cons. Klotz, risponde l'ass. Mayr. La cons. Klotz ringrazia per la risposta ottenuta.

Interrogazione n. 4/94 del 22/4/94, presentata dai cons. Holzmann e Bolzonello, concernente le acquisizioni edilizie da parte della Giunta provinciale.

All'interrogazione, letta dal presentatore cons. Holzmann, risponde l'ass. Kofler. Replica il cons. Holzmann. Intervengono ancora l'ass. Kofler e il cons. Holzmann rispettivamente sull'ordine dei lavori e sul Regolamento interno.

Interrogazione n. 5/94 del 26/4/94, presentata dai cons. Holzmann e Bolzonello, concernente la sede romana della Provincia autonoma di Bolzano.

All'interrogazione, letta dal cons. Holzmann, risponde l'ass. Kofler. Replica il cons. Holzmann.

Interrogazione n. 6/94 del 26/4/94, presentata dal cons. Peterlini, concernente l'inquinamento da ozono.

All'interrogazione, letta dal cons. Peterlini, risponde l'ass. Achmüller. Replica il cons. Peterlini.

Interrogazione n. 7/94 del 27/4/94, presentata

von der Abg. Klotz, betreffend den Schriftverkehr zwischen der Landesverwaltung und dem Rechnungshof.

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LH Durnwalder die Anfrage. Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 8/94 vom 27.4.1994, eingebracht von den Abg.en Kury und Zendron, betreffend den Gemeinderat von Lana.

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Kury beantwortet LH Durnwalder die Anfrage. Es repliziert die Abg. Kury.

Anfrage Nr. 9/94 vom 27.4.1994, eingebracht von den Abg.en Kury und Zendron, betreffend die verkehrsberuhigenden Maßnahmen in der Gemeinde Meran.

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Kury beantwortet LR Di Puppò die Anfrage. Zur Replik spricht die Abg. Kury.

Anfrage Nr. 10/94 vom 27.4.1994, eingebracht von der Abg. Klotz, betreffend die Umbenennung der Straßen und die neue Hausnumerierung in Neustift.

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LH Durnwalder die Anfrage. Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 11/94 vom 28.4.1994, eingebracht von den Abg.en Waldner und Leitner, betreffend den ehemaligen Sondersekretär des ehemaligen Landeshauptmannstellvertreters Dr. Giancarlo Bolognini.

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner beantwortet LR Viola die Anfrage. Es repliziert der Abg. Leitner.

Anfrage Nr. 12/94 vom 28.4.1994, eingebracht von den Abg.en Waldner und Leitner, betreffend die Fahrten von Angestellten des Landes für private Zwecke.

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner beantwortet LR Viola die Anfrage. Es repliziert der Abg. Leitner.

Anfrage Nr. 13/94 vom 28.4.1994, eingebracht von den Abg.en Waldner und Leitner, betreffend die INPS-Nachzahlungen von seiten der Privatvermeiter.

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Waldner beantwortet LR Frick die Anfrage. Es repliziert der Abg. Waldner.

dalla cons. Klotz, concernente la corrispondenza tra amministrazione provinciale e Corte dei Conti.

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde il Presidente della Giunta provinciale Durnwalder. Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. 8/94 del 27/4/94, presentata dalle conss. Kury e Zendron, concernente il Consiglio comunale di Lana.

All'interrogazione, letta dalla cons. Kury, risponde il Presidente della Giunta provinciale Durnwalder. Replica la cons. Kury.

Interrogazione n. 9/94 del 27/4/94, presentata dalle conss. Kury e Zendron, concernente i provvedimenti a favore della riduzione del traffico nel comune di Merano.

All'interrogazione, letta dalla cons. Kury, risponde l'ass. Di Puppò. Replica la cons. Kury.

Interrogazione n. 10/94 del 27/4/94, presentata dalla cons. Klotz, concernente il cambiamento dei nomi delle strade e dei numeri civici di Novacella.

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde il Presidente della Giunta provinciale Durnwalder. Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. 11/94 del 28/4/94, presentata dai conss. Waldner e Leitner, concernente l'ex segretario particolare dell'ex Vicepresidente della Giunta dott. Giancarlo Bolognini.

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde l'ass. Viola. Replica il cons. Leitner.

Interrogazione n. 12/94 del 28/4/94, presentata dai conss. Waldner e Leitner, concernente i viaggi per scopi privati da parte di dipendenti della Provincia.

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde l'ass. Viola. Replica il cons. Leitner.

Interrogazione n. 13/94 del 28/4/94, presentata dai conss. Waldner e Leitner, concernente il pagamento degli arretrati INPS da parte degli affittacamere.

All'interrogazione, letta dal cons. Waldner, risponde l'ass. Frick. Replica il cons. Waldner.

Anfrage Nr. 14/94 vom 28.4.1994, eingebracht von den Abg.en Waldner und Leitner, betreffend die Überprüfung aller Staatsangestellten nach ihrem Zweisprachigkeitsnachweis und deren Einstufung.

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner beantwortet LH Durnwalder die Anfrage. Es repliziert der Abg. Leitner.

Anfrage Nr. 15/94 vom 28.4.1994, eingebracht von den Abg.en Waldner und Leitner, betreffend die Linienbusse und -dienste.

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner beantwortet LR Di Puppò die Anfrage. Es repliziert der Abg. Leitner.

Anfrage Nr. 16/94 vom 28.4.1994, eingebracht von den Abg.en Waldner und Leitner, betreffend den Amtsdirektor Dr. Ing. Heinz Hübler.

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Waldner beantwortet LR Kofler die Anfrage. Es repliziert der Abg. Waldner.

Anfrage Nr. 17/94 vom 28.4.1994, eingebracht von den Abg.en Waldner und Leitner, betreffend die Forstwege.

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Waldner beantwortet LH Durnwalder die Anfrage. Der Abg. Waldner bedankt sich für die erhaltene Antwort.

Anfrage Nr. 18/94 vom 28.4.1994, eingebracht von den Abg.en Kury und Zendron, betreffend den Flughafen von Bozen.

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Kury beantwortet LR Di Puppò die Anfrage. Es repliziert die Abg. Kury.

Nachdem damit die letzte der eingebrachten Anfragen behandelt ist, erklärt die Präsidentin die Behandlung des TOP 2) für abgeschlossen und setzt die Behandlung der restlichen Tagesordnung fort.

TOP 3) Ersetzung des ehemaligen Abgeordneten Mitolo als Mitglied der 1. Gesetzgebungskommission.

Die Präsidentin führt einleitend aus, daß es im Fraktionssprecherkollegium Einvernehmen darüber gegeben habe, den ehemaligen Abg. Mitolo als Mitglied der 1. Gesetzgebungskommission mit dem Abg. Holzmann zu ersetzen. Über diesen Vorschlag könne deshalb im Sinne des Art. 26, Absatz 3 der Geschäftsordnung offen abgestimmt

Interrogazione n. 14/94 del 28/4/94, presentata dai cons. Waldner e Leitner, concernente il controllo del patentino e relativo inquadramento dei dipendenti statali.

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde il Presidente della Giunta provinciale Durnwalder. Replica il cons. Leitner.

Interrogazione n. 15/94 del 28/4/94, presentata dai cons. Waldner e Leitner, concernente gli autobus ed i servizi di linea.

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde l'ass. Di Puppò. Replica il cons. Leitner.

Interrogazione n. 16/94 del 28/4/94, presentata dai cons. Waldner e Leitner, concernente il direttore d'ufficio dott.ing. Heinz Hübler.

All'interrogazione, letta dal cons. Waldner, risponde l'ass. Kofler. Replica il cons. Waldner.

Interrogazione n. 17/94 del 28/4/94, presentata dai cons. Waldner e Leitner, concernente le strade forestali.

All'interrogazione, letta dal cons. Waldner, risponde il Presidente della Giunta provinciale Durnwalder. Il cons. Waldner ringrazia per la risposta ottenuta.

Interrogazione n. 18/94 del 28/4/94, presentata dalle cons. Kury e Zendron, concernente l'aeroporto di Bolzano.

All'interrogazione, letta dalla cons. Kury, risponde l'ass. Di Puppò. Replica la cons. Kury.

Essendo con ciò stata trattata l'ultima interrogazione, la Presidente dichiara conclusa la trattazione del punto 2) all'odg. é passa alla trattazione dei punti successivi.

Punto 3) all'odg: sostituzione dell'ex consigliere Mitolo quale membro della 1a commissione legislativa.

La Presidente comunica innanzitutto che il Collegio dei capigruppo ha deciso all'unanimità di sostituire il dimissionario cons. Mitolo quale membro della 1a commissione legislativa con il cons. Holzmann. Ai sensi dell'art. 26, comma 3 del Regolamento interno il Consiglio può pertanto votare mediante votazione per alzata di mano.

werden.

Der Vorschlag wird hierauf in einer Abstimmung mit Erheben der Hand mit 15 Ja-Stimmen und 5 Stimmenthaltungen genehmigt. Die Präsidentin stellt fest, daß damit der Abg. Holzmann neues Mitglied der 1. Gesetzgebungskommission ist.

Die Präsidentin informiert hierauf den Landtag, daß die Behandlung der **TOP 4)** "Namhaftmachung des Volksanwaltes (Artikel 6 des L.G. vom 9.6.1993, Nr. 15) (Fortsetzung)" und **TOP 5)** "Ernennung der von Art. 84, Absatz 3 des Autonomiestatutes vorgesehenen paritätischen Kommission" gemäß einstimmiger Entscheidung des Fraktionssprecherkollegiums vertagt wird. In der Folge erinnert sie daran, daß im Sinne der bereits mit der Einberufung der Landtagssitzung gegebenen Vorankündigung die Behandlung der **TOP 6)** "Bericht der Vertreter des Südtiroler Landtages in den paritätischen Kommissionen (12er und 6er Kommission) für die Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut" und **7)** "Namhaftmachung von zwei Personen in Vertretung des Südtiroler Landtages als Mitglieder der paritätischen Kommissionen (12er und 6er Kommission) für die Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut (Art. 197 des Autonomiestatutes)" in der für Dienstag, den 10. Mai d.J. vorgesehenen LT-Sitzung erfolgen wird.

TOP 8) Namhaftmachung von drei effektiven Mitgliedern und drei Ersatzmitgliedern für die Bezirkswahlkommission Bozen und für jede der entsprechenden in Bozen, Brixen, Bruneck, Meran, Schlanders, Sterzing, Kaltern, Neumarkt und Klausen errichteten Unterkommission.

Die Präsidentin erklärt, daß sich die Fraktionsvorsitzenden in der heutigen Sitzung darauf geeinigt haben, auch die Behandlung dieses TOP auf die Sitzungsfolge des Monats Juni zu vertagen.

TOP 9) Beschlußantrag Nr. 4/93 vom 14.12.1993, eingebracht von den Abg.en Benedikter und Klotz, betreffend: keine neue Brenner-Transitroute.

Die Präsidentin erklärt, daß zum Thema Brenner-Transitroute bzw. Brennerbasistunnel zwei weitere Beschlußanträge auf der TO aufscheinen. Es handelt sich dabei um den unter **TOP**

La proposta viene quindi approvata con 15 voti favorevoli e 5 astensioni nell'ambito di una votazione per alzata di mano. La Presidente constata che il cons. Holzmann è il nuovo membro della 1a commissione legislativa.

La Presidente informa quindi il Consiglio che, conformemente a quanto deciso all'unanimità dal Collegio dei capigruppo, viene rinviata la trattazione del **punto 4) all'odg** "Designazione del difensore civico (art. 6 della lp 9/6/1993, n. 15) (continuazione)" e del **punto 5) all'odg** "Nomina della commissione paritetica prevista dall'art. 84 comma 3 dello Statuto di autonomia". La Presidente ricorda quindi che, come già comunicato nella nota di convocazione alla seduta consiliare, i **punti all'odg 6)** "Relazione dei rappresentanti del Consiglio provinciale nelle commissioni paritetiche (commissione dei dodici e dei sei) per le norme di attuazione dello Statuto Speciale" e **7)** "Designazione di due persone in rappresentanza del Consiglio provinciale quali membri delle commissioni paritetiche (commissione dei dodici e dei sei) per le norme di attuazione dello Statuto Speciale (art. 107 dello Statuto di autonomia)" verranno trattati in occasione della seduta consiliare di martedì 10 maggio.

Punto 8) all'odg: designazione di tre membri effettivi e tre membri supplenti per la Commissione Elettorale Circondariale di Bolzano e per ciascuna delle relative sottocommissioni di Bolzano, Bressanone, Brunico, Merano, Silandro, Vipiteno, Caldaro, Egna e Chiusa.

La Presidente ricorda che nella seduta odierna i capigruppo hanno deciso di rinviare anche la trattazione del citato punto all'odg alla tornata di sedute al mese di giugno.

Punto 9) all'odg: mozione n. 4/93 del 14/12/93, presentata dai cons. Benedikter e Klotz, riguardante: no ad un altro percorso di transito attraverso il Brennero.

La Presidente rileva che all'ordine del giorno vi sono altre due mozioni che riguardano la linea di transito del Brennero nonché il tunnel di base del Brennero. Si tratta della mozione n. 14/94 del

13) aufscheinenden Bechlußantrag Nr. 14/94 vom 7.4.1994, eingebracht von den Abg.en Zendron und Kury, betreffend den Brennerbasistunnel sowie um den auf **TOP 19)** aufscheinenden Beschlußantrag Nr. 16/94 vom 22.4.1994, eingebracht von den Abg.en Messner, Kasslatter Mur, Munter, Peterlini, Mayr, Atz, Denicolò, Berger und Frasnelli, betreffend die neue Eisenbahntransversale München-Verona.

Die Behandlung der genannten drei TOP werde mit dem Einverständnis der Einbringer im Sinne von Artikel 117 der Geschäftsordnung zusammengelegt (das Einverständnis der Einbringer zu Zusammenlegung war im Rahmen der Fraktionssprechersitzung bekundet worden).

Die Präsidentin verliest hierauf in der Reihenfolge die genannten Beschlußanträge Nr. 4/93, Nr. 14/94 und Nr. 16/94.

Um 12.52 Uhr unterbricht die Präsidentin die Sitzung.

Die Sitzung wird um 15.03 Uhr mit dem von Präsidialsekretär Berger vorgenommenen Namensaufruf wiederaufgenommen.

In Fortsetzung der gemeinsamen Behandlung der TOP 9), 13) und 19) erläutert zuerst der Einbringer des Beschlußantrages Nr. 4/93, Abg. Benedikter, den Beschlußantrag. Er beantragt, die weitere Behandlung der drei Beschlußanträge kurzfristig auszusetzen, um, wenn möglich, unter den Einbringern eine gemeinsame Plattform zum Problem Brennertransitroute bzw. Brennerbasistunnel zu finden und den Entwurf eines gemeinsamen Beschlußantrages auszuarbeiten.

Die Einbringer der beiden anderen gemeinsamen in Behandlung stehenden Beschlußanträge, die Abg.en Zendron und Messner, erklären sich mit einer Aussetzung der Behandlung der Beschlußanträge einverstanden, wobei der Abg. Messner vorher noch den von ihm und anderen Abgeordneten eingebrachten Beschlußantrag Nr. 16/94 näher erläutert.

Die den Vorsitz führende Vizepräsidentin setzt daraufhin die weitere Behandlung der Beschlußanträge aus.

TOP 10) Beschlußantrag Nr. 5/93 vom 14.12.1993, eingebracht von den Abg.en Benedikter und Klotz, betreffend die Steuerhoheit für Südtirol.

7/4/94, presentata dalle cons. Zendron e Kury e concernente il tunnel di base del Brennero, iscritta al **punto 13) dell'odg** e della mozione n. 16/94 del 22/4/94 presentata dai cons. Messner, Kasslatter Mur, Munter, Peterlini, Mayr, Atz, Denicolò, Berger e Frasnelli, concernente la nuova linea ferroviaria transalpina Monaco-Verona, iscritta al **punto 19) dell'odg**.

La Presidente dispone, con il consenso dei presentatori e ai sensi dell'art. 117 del Regolamento interno, che le mozioni vengano trattate congiuntamente (nell'ambito del Collegio dei capigruppo era già stato annunciato il consenso dei presentatori alla trattazione congiunta delle mozioni).

La Presidente legge quindi, nell'ordine le mozioni n. 4/93, n. 14/94 e n. 16/94.

Alle ore 12.52 la Presidente interrompe la seduta.

La seduta riprende alle ore 15.03 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Berger.

In prosecuzione della trattazione congiunta dei punti 9), 13) e 19) dell'ordine del giorno il presentatore della mozione n. 4/93, cons. Benedikter, illustra la mozione. Egli chiede di sospendere brevemente l'ulteriore trattazione delle tre mozioni per giungere possibilmente ad una posizione comune dei presentatori sul problema del percorso di transito del Brennero ovvero del tunnel di base del Brennero e per elaborare una mozione comune.

I presentatori delle altre due mozioni in trattazione, cons. Zendron e cons. Messner, si dichiarano d'accordo con la sospensione della trattazione delle mozioni; prima tuttavia il cons. Messner illustra la mozione n. 16/94 presentata da lui stesso e da altri consiglieri.

La Vicepresidente, che presiede la seduta passa quindi all'ulteriore trattazione delle mozioni.

Punto 10) all'odg: mozione n. 5/93 del 14/12/1993, presentata dai cons. Benedikter e Klotz, riguardante la sovranità tributaria per la Provincia autonoma di Bolzano.

Nach der Verlesung des Beschlußantrages durch die Vizepräsidentin und dessen näherer Erläuterung durch den Abg. Benedikter sprechen die Abg.en Holzmann, Frasnelli und Waldner sowie LR Di Puppo für die Landesregierung. Zur Replik sprechen die Abg.en Benedikter und Klotz.

Der Beschlußantrag wird hierauf in einer von der Abg. Klotz und weiteren zwei Abgeordneten beantragten namentlichen Abstimmung mit 21 Nein-Stimmen, 5 Ja-Stimmen und 5 Stimmenthaltungen mehrheitlich abgelehnt.

Nach einer Wortmeldung des Abg. Willeit zur Geschäftsordnung bringt die Vizepräsidentin den TOP 14) zur Behandlung.

TOP 14) Beschlußantrag Nr. 15/94 vom 13.4.1994, eingebracht von den Abg.en Waldner und Leitner, betreffend die Abschaffung der Sitzungsgelder für Landtagsabgeordnete und Abschaffung des Fonds für Sonderausgaben der Landesregierung.

Nach der Verlesung des Beschlußantrages durch die Vizepräsidentin und dessen näherer Erläuterung durch den Einbringer Abg. Leitner sprechen die Abg.en Klotz, Holzmann, Magnabosco, Waldner, Kury und Frasnelli. Zur Replik sprechen die Abg.en Waldner und Leitner.

Der Beschlußantrag wird hierauf mit folgendem Ergebnis der vom Abg. Berger und weiteren vier Abgeordneten beantragten geheimen Abstimmung unterzogen (der entsprechende Antrag hat Vorrang gegenüber dem von den Abg.en Waldner, Leitner und Willeit gestellten Antrag auf namentliche Abstimmung):

abgegebene Stimmen: 30

Ja-Stimmen: 9

Nein-Stimmen: 17

weiße Stimmzettel: 4

Die Präsidentin verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, daß der Beschlußantrag mehrheitlich abgelehnt worden ist.

Die Präsidentin ruft hierauf den **TOP 12) Beschlußantrag Nr. 13/94** vom 4.3.1994, eingebracht von den Abg.en Zendron und Kury, betreffend einen Antrag an die Regierung und an die Europäische Union zur Verminderung des Verkehrs in unserer Provinz, zur Behandlung auf.

Der Abg. Frasnelli erklärt, daß in der heutigen Fraktionssprechersitzung beschlossen worden sei,

Dopo la lettura della mozione da parte della Vicepresidente e la sua illustrazione più dettagliata da parte del cons. Benedikter, intervengono i consiglieri Holzmann, Frasnelli e Waldner nonché l'ass. Di Puppo per la Giunta provinciale. Replicano i cons. Benedikter e Klotz.

In una votazione per appello nominale richiesta dalla cons. Klotz e da altri due consiglieri la mozione viene quindi respinta a maggioranza con 21 voti contrari, 5 voti favorevoli e 5 astensioni.

Dopo un intervento del cons. Willeit sul Regolamento interno la Vicepresidente pone in trattazione il punto 14) all'odg.

Punto 14) all'odg: mozione n. 15/94 del 13/4/1994, presentata dai cons. Waldner e Leitner, riguardante l'abolizione dei gettoni di presenza per i consiglieri provinciali e l'abolizione del fondo di spese straordinarie della Giunta provinciale.

Dopo la lettura della mozione da parte della Vicepresidente e l'illustrazione più dettagliata della stessa da parte del presentatore cons. Leitner, intervengono i consiglieri Klotz, Holzmann, Magnabosco, Waldner, Kury e Frasnelli. Replicano i consiglieri Waldner e Leitner.

La mozione viene quindi sottoposta alla votazione segreta richiesta dal cons. Berger e da altri 4 consiglieri (la richiesta ha priorità rispetto alla votazione per appello nominale richiesta dai cons. Waldner, Leitner e Willeit) che dà il seguente esito:

schede consegnate: 30

voti favorevoli: 9

voti contrari: 17

schede bianche: 4

La Presidente annuncia l'esito della votazione e constata che la mozione è stata respinta a maggioranza.

La Presidente pone quindi in trattazione il **punto 12) all'odg: mozione n. 13/94** del 4/3/1994, presentata dalle cons. Zendron e Kury, riguardante una proposta di restrizione del traffico nel territorio della provincia da sottoporre in forma di richiesta al Governo e alla UE.

Il cons. Frasnelli comunica che nell'odierna seduta del Collegio dei capigruppo è stato deciso di

auch die Behandlung dieses Beschlusses mit jener der Beschlüsse Nr. 4/93, Nr. 14/94 und Nr. 16/94 zusammenzulegen. Nachdem dies nicht erfolgt sei, könne dieser Beschlusstrag nun nicht mehr behandelt werden.

Diesen Behauptungen widerspricht die Abg. Zendron. Sie erklärt im besonderen, daß sie der Zusammenlegung der Behandlung des Beschlusses Nr. 13/94 mit jener der Beschlüsse Nr. 4/93, Nr. 14/94 und Nr. 16/94 im Rahmen der Fraktionssprechersitzung nie zugestimmt habe; ihrer Meinung nach behandle nämlich der Beschlusstrag Nr. 13/94 nicht das gleiche Thema wie die Beschlüsse Nr. 4/93, Nr. 14/94 und Nr. 16/94.

Zu dieser Verfahrensfrage sprechen in der Folge noch die Abg.en Frasnelli, Klotz, Zendron und nochmals Frasnelli.

Angesichts der unterschiedlichen Positionen, die die genannten Abgeordneten in der Frage einnehmen, unterbricht die Präsidentin um 17.19 Uhr die Sitzung und beruft eine Sitzung der Fraktionsvorsitzenden ein, um den Fortgang der Arbeiten abzuklären.

Die Sitzung wird um 18.04 Uhr wieder aufgenommen. Die Präsidentin erklärt, daß gemäß der in der Fraktionssprechersitzung getroffenen Entscheidung die Arbeiten des Landtages nun mit der Behandlung des **TOP 12) Beschlusstrag Nr. 13/94** vom 4.3.1994, eingebracht von den Abg.en Zendron und Kury, betreffend einen Antrag an die Regierung und an die Europäische Union zur Verminderung des Verkehrs in unserer Provinz, fortgesetzt werden.

Anschließend werde dann die vorhin ausgesetzte gemeinsame Behandlung der Beschlüsse Nr. 4/93, Nr. 14/94 und Nr. 16/94 wieder aufgenommen werden. Das Einverständnis der SVP-Fraktion, nach Möglichkeit mit den Einbringern der Beschlüsse Nr. 4/93 und Nr. 14/94 einen gemeinsamen Beschlusstrag zum Thema Brennerbasistunnel auszuarbeiten, sei nämlich im Verlauf der Fraktionssprechersitzung zurückgezogen worden.

Die Präsidentin verliest sodann den Beschlusstrag Nr. 13/94, der in der Folge von der Einbringerin, Abg. Zendron, näher erläutert wird.

Zum Beschlusstrag sprechen hierauf die

trattare questa mozione congiuntamente alle mozioni n. 4/93, n. 14/94 e n. 16/94. Dato che ciò non è avvenuto, ora non è più possibile trattare questa mozione.

La cons. Zendron non è d'accordo con queste affermazioni. Ella fa presente di non aver mai accettato di abbinare la trattazione della mozione n. 13/94 con quella delle mozioni n. 4/93, n. 14/94 e n. 16/94 come proposto nel corso della seduta del Collegio dei capigruppo; a suo avviso la mozione n. 13/94 non riguarda lo stesso argomento delle mozioni n. 4/93, n. 14/94 e n. 16/94.

Su questa questione procedurale intervengono nell'ordine i conss. Frasnelli, Klotz, Zendron e nuovamente Frasnelli.

Viste le differenti posizioni assunte dai succitati consiglieri al riguardo, la Presidente interrompe la seduta alle ore 17.19 e convoca una seduta del Collegio dei capigruppo per chiarire l'ordine dei lavori.

La seduta riprende alle ore 18.04. La Presidente comunica che in base alla decisione presa nella seduta del Collegio dei capigruppo i lavori del Consiglio provinciale proseguiranno ora con la trattazione del **punto 12) all'odg: mozione n. 13/94** del 4/3/1994, presentata dalle conss. Zendron e Kury, riguardante una proposta di restrizione del traffico nel territorio della provincia da sottoporre in forma di richiesta al Governo e alla UE.

Successivamente riprenderà la trattazione congiunta, prima sospesa, delle mozioni n. 4/93, n. 14/94 e n. 16/94. Il consenso del gruppo SVP di elaborare assieme ai presentatori delle mozioni n. 4/93 e n. 14/94 una mozione comune riguardante il tunnel di base del Brennero, è stato infatti ritirato nel corso della seduta, del Collegio dei capigruppo.

La Presidente dà quindi lettura della mozione 13/94 che viene poi illustrata dalla presentatrice cons. Zendron.

Sulla mozione intervengono quindi i conss.

Abg. Frasnelli, Bolzonello, Kury, Leitner, Magnabosco, Montefiori und Benedikter.

Im Rahmen seiner Wortmeldung beantragt der Abg. Benedikter, die weitere Behandlung des Beschlußantrages mit jener der Beschlußanträge Nr. 4/93, Nr. 14/94 und Nr. 16/94 zusammenzulegen. Die Präsidentin erklärt, daß die beantragte Zusammenlegung aus Verfahrensgründen nicht mehr möglich sei, da die Behandlung des Beschlußantrages schon zu weit fortgeschritten sei.

Nach einer kurzen Wortmeldung des Abg. Frasnelli in der Angelegenheit schließt die Präsidentin um 18.57 Uhr die Sitzung.

Dr.Pe/sm

Frasnelli, Bolzonello, Kury, Leitner, Magnabosco, Montefiori e Benedikter.

Nel suo intervento il cons. Benedikter chiede di abbinare l'ulteriore trattazione della mozione a quella delle mozioni n. 4/93, n. 14/94 e n. 16/94. La Presidente afferma che per motivi procedurali non è più possibile abbinare la trattazione di dette mozioni giacché la trattazione della mozione n. 13/94 è già troppo avanzata.

Dopo un breve intervento del cons. Frasnelli al riguardo, la Presidente chiude la seduta alla ore 18.57.

BL-CT/bk

DIE PRÄSIDENTIN - LA PRESIDENTE

- Dr. Sabina Kasslatter Mur -

DIE VIZEPRÄSIDENTIN - LA VICEPRESIDENTE

- dott.ssa Alessandra Zendron -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR - IL SEGRETARIO QUESTORE

- Roland Atz -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR - IL SEGRETARIO QUESTORE

- Hans Berger -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR - IL SEGRETARIO QUESTORE

- Arthur Feichter -